Ludwigshafen
Stadt am Rhein

STADTMANNHEIM

VERHALTEN
BEI STÖRFÄLLEN



Verhaltenshinweise
nach Störfall-Verordnung

Ludwigshafen | Mannheim
2027 – 2031

Die Broschüre wurde erstellt
in Abstimmung mit

Stadt Ludwigshafen am Rhein
Feuerwehr und Katastrophenschutz
Kaiserwörthdamm 1
67065 Ludwigshafen

Telefon: 0621 5043037
E-Mail: sekretariat.feuerwehr@ludwigshafen.de
Internet: www.ludwigshafen.de

Stadt Mannheim
Feuerwehr und Katastrophenschutz
Gert-Magnus-Platz 1
68163 Mannheim

E-Mail: industrie-brandschutz@mannheim.de
Internet: www.mannheim.de

Verzeichnis der beteiligten Unternehmen

Ludwigshafen am Rhein

AbbVie Deutschland GmbH & Co. KG Knollstraße, 67061 Ludwigshafen	Telefonzentrale Tel.: 0621 589-0	Internet: www.abbvie.de	abbvie
Air Liquide Deutschland GmbH Rheinstraße 75, 67069 Ludwigshafen	Air Liquide Hotline Tel.: 02151 398668	E-Mail: michael.sarholz@airliquide.com Internet: sicherheit.airliquide.de	Air Liquide
ALFRED TALKE GmbH & Co. KG Muldenstraße 9, 67069 Ludwigshafen	Standortverantwortlicher Tel.: 0621 66004-37 Notfallnummer Tel.: 02233 599-241	E-Mail: info@talke.com Internet: www.talke.com/de/standortsicherheit	TALKE always a smart move
Basell Polyolefine GmbH **a LyondellBasell Company** Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen	Bürgertelefon (gebührenfrei) Tel.: 0800 5050500	E-Mail: standortaktuell@basf.com Internet: www.lyondellbasell.com/de/locations/europe/germany/ludwigshafen-site/neighbors/	LyondellBasell
BASF SE Werkfeuerwehr – Gebäude Z 70, 67056 Ludwigshafen	Bürgertelefon (gebührenfrei) Tel.: 0800 5050500	Internet: www.ludwigshafen.basf.de/umwelt-und-sicherheit	BASF We create chemistry
BASF Agricultural Solutions **Deutschland GmbH** Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen	Bürgertelefon (gebührenfrei) Tel.: 0800 5050500	Internet: www.ludwigshafen.basf.de/umwelt-und-sicherheit	BASF We create chemistry
Berkel AHK GmbH & Co. KG Erbachstraße 18, 67065 Ludwigshafen	Michael Scholz Tel.: 0621 54959-0	E-Mail: scholz@berkel-ahk.de Internet: www.berkel-ahk.de	Berkel
Contargo Rhein-Neckar GmbH Shellstraße 5, 67065 Ludwigshafen	Geschäftsführung Tel.: 0621 59007-303 Internes Störfallmanagement Tel.: 0621 59007-326	E-Mail: info.crn@contargo.net Internet: www.contargo.net/de/standorte/terminals-l-z/ludwigshafen/	CONTARGO trimodal network
DHL Solutions GmbH Muldenstraße 27, 67069 Ludwigshafen	Niederlassungsleitung Tel.: 0621 66932-15	E-Mail: andrea.rochow@dhl.com Internet: www.logistics.dhl/de-de/home/unsere-unternehmensbereiche/lieferkette/ueber-dhl-supply-chain/anlagensicherheit.html	DHL Supply Chain
ICL Ludwigshafen Service GmbH Giulinistraße 2, 67065 Ludwigshafen	Zentrale Kontaktstelle Tel.: 0800 4485464	E-Mail: notfallmanagement@icl-group.com Internet: https://sgdsued.rlp.de/themen/immissionsschutz	ICL
INEOS Styrolution Ludwigshafen GmbH Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen	Stefan Kaminsky Tel.: 0621 12182 010	E-Mail: stefan.kaminsky@ineos.com Internet: www.ineos-styrolution.com	INEOS Styrolution
KTL Kombi-Terminal Ludwigshafen GmbH Am Hansenbusch 11, 67069 Ludwigshafen	Gefahrgutbeauftragter KTL GmbH Tel.: 0621 65913-0	E-Mail: info@ktl-lu.de Internet: www.ktl-lu.de	KTL STARK im Kombinierten Verkehr
Kurita Europe GmbH Giulinistraße 2, 67065 Ludwigshafen	Zentrale Kontaktstelle Tel.: 0621 1218 3000	E-Mail: kuritaeurope@kurita-water.com Internet: www.kurita.eu/de	KURITA
OQEMA GmbH, Terminal Ludwigshafen Inselstraße 10, 67065 Ludwigshafen	Thomas Schröder Tel.: 0621 579284-62	E-Mail: thomas.schroeder@oqema.com Internet: www.oqema.com	
PROGAS GmbH Industriestraße 32-34, 67063 Ludwigshafen	Füllstellenleiter Tel.: 0621 63501-18	E-Mail: FuellstelleLudwigshafen@progas.de Internet: www.progas.de	PROGAS Ein Freund fürs Leben.

Verzeichnis der beteiligten Unternehmen

Ludwigshafen am Rhein

Raschig GmbH Mundenheimer Straße 100, 67061 Ludwigshafen	Störfallbeauftragter Tel.: 0621 5618-0	E-Mail: umweltinfo@raschig.de Internet: www.gmbh.raschig.de/de/stoerfallvo/
Sun Chemical Colors & Effects GmbH Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen	Dr. Michael Hirthammer Tel.: 0152 229 223 22	E-Mail: michael.hirthammer@sunchemical.com Internet: www.sunchemical.com
Shell Deutschland GmbH Shellstraße 1, 67065 Ludwigshafen	Betriebsleiter Tel.: 0621 57001-10	E-Mail: gtl-ludwigshafen@shell.com Internet: www.shell.de
Wöllner GmbH Wöllnerstraße 26, 67065 Ludwigshafen	Betriebsleitung (Zentrale) Tel.: 0621 5402-0	E-Mail: umwelt@woellner.de Internet: www.woellner.de

Mannheim

Air Liquide Deutschland GmbH Ölhafenstraße 33, 68169 Mannheim	Sebastian Kröhnert Tel.: 0621 6507-0	E-Mail: sebastian.kroehnert@airliquide.com Internet: http://de.airliquide.com/ueber-uns/sicherheit/standorte
BASF SE Werksteil Friesenheimer Insel, Mannheim Gebäude Z 70, 67056 Ludwigshafen	Bürgertelefon (gebührenfrei) Tel.: 0800 5050500	Internet: www.ludwigshafen.basf.de/umwelt-und-sicherheit
Bunge Deutschland GmbH Bonadiesstraße 3-5, 68169 Mannheim	24 Std. besetztes Telefon Tel.: 0621 3704-100	E-Mail: mannheim@bunge.com Internet: www.bunge-deutschland.de
Contargo Rhein-Neckar GmbH Werfthallenstraße 1-27, 68159 Mannheim	Geschäftsführung Tel.: 0621 59007-303 Internes Störfallmanagement Tel.: 0621 59007-326	E-Mail: info.crn@contargo.net Internet: www.contargo.net
DP World Logistics Chemical Germany GmbH Otto-Hahn-Straße 21, 68169 Mannheim	Björn Liedtke, Niederlassungsleiter Tel.: 0621 3231-133 Jan-Philipp van de Sand Tel.: 0251 14156-25	E-Mail: info@dpworld.com Internet: www.dpworld.com
Durferrit GmbH Industriestraße 3, 68169 Mannheim	Eugen Bock Tel.: 0621 32224-702 Dr. Andreas Wiel, Störfallbeauftragter Tel.: 06202 126 388	E-Mail: buergerinfo@hef-durferrit.com Internet: www.hefdurferrit.de
Eigenbetrieb Stadtentwässerung Mannheim Karl-Imhoff-Straße 50, 68307 Mannheim	Zentrale Leitwarte Klärwerk (24 h/d) Tel.: 0621 293-5191	E-Mail: stadtentwaesserung@mannheim.de Internet: www.mannheim.de/stadtentwaesserung
Essity Operations Mannheim GmbH Sandhofer Straße 176, 68305 Mannheim	Betriebliche Einsatzzentrale (24/7) Tel.: 0621 7783205	E-Mail: unternehmenskommunikation@essity.com Internet: www.essity.de

Mannheim

Exolum Mannheim GmbH Werfthallenstraße 43, 68159 Mannheim Essener Straße 64, 68219 Mannheim	Günter Maager, Störfallbeauftragter Tel.: 0621 10704-169	E-Mail: de-info@exolum.com Internet: www.exolum.com	
FUCHS LUBRICANTS GERMANY GmbH Friesenheimer Straße 19, 68169 Mannheim	Kay-Peter Wagner Tel.: 0621 3701-1505	E-Mail: umwelt-info@fuchs.com Internet: www.fuchs.com/de	
GADOT GERMANY GmbH Düsseldorfer Straße 1-7, 68219 Mannheim	Betriebsleitung Tel.: 0621 8907-167	E-Mail: compliance.germany@gadot.com Internet: www.gadot.de	
Gross & Perthun GmbH Industriestraße 12-14, 68169 Mannheim	Markus Degenhardt Tel.: 0621 33092-115	E-Mail: m.degenhardt@gross-perthun.de Internet: www.gross-perthun.de	
Grosskraftwerk Mannheim AG Marguerrestraße 1, 68199 Mannheim	Andreas Geier Tel.: 0621 868 3412 Thorsten Wössner Tel.: 0621 868 3804	E-Mail: info@gkm.de Internet: www.gkm.de	
G.V.S. GmbH & Co. KG Essener Straße 64, 68219 Mannheim	Bürgerinfo Tel.: 0621 3221-777	E-Mail: buergerinfo@gvs-ma.de Internet: www.gvs-mannheim.de	
LANXESS Deutschland GmbH Düsseldorfer Straße 23-27, 68219 Mannheim	Dr. Sebastian Förster Standortleiter Tel.: 0621 8907-314	E-Mail: stoerfall-mannheim@lanxess.com Internet: www.lanxess.com	
Logwin Solutions Logistik GmbH Rotterdamer Straße 19-27, 68219 Mannheim	Volker Kern, Niederlassungsleiter Tel.: 0621 89803-73	E-Mail: volker.kern@logwin-logistics.com Internet: www.logwin-logistics.com	
Minera Kraftstoffe-Mineraloelwerk Rempel GmbH Rotterdamer Straße 6-8, 68219 Mannheim	Alexander Schulz, Lagerleiter Tel.: 0621 8994-141	E-Mail: stoerfall@minera.de Internet: www.minera.de	
Raben Trans European Germany GmbH Holländerstraße 19, 68219 Mannheim	Tel.: 0621 8039-105	E-Mail: Amina.yavuz@raben-group.com Internet: www.raben-group.com	
Roche Diagnostics GmbH Sandhofer Straße 116, 68305 Mannheim	Tel.: 0621 759-0	E-Mail: umweltschutz.rdg@roche.com Internet: www.roche.de	
RÜTGERS Organics GmbH Oppauer Straße 43, 68305 Mannheim	Dr. Clemens Elliger Tel.: 0621 7654-205 Dr. Stefan Schmitt Tel.: 0621 7654-203	E-Mail: info@impra.de Internet: www.impra.de	
TIB Chemicals AG Mülheimer Straße 16-22, 68219 Mannheim	24/7 besetztes Telefon (Werkschutz) Tel.: 0621 8901-0	E-Mail: umwelt-info@tib-chemicals.com Internet: www.tib-chemicals.com	
Tyczka Energy GmbH Landzungenstraße 8, 68159 Mannheim Einsteinstraße 12, 68169 Mannheim	Markus Lang Tel.: 08171 627129	E-Mail: markus.lang@tyczka.com Internet: www.tyczka-energy.de	
Unilever Deutschland Produktions GmbH und Co. OHG Rhenaniastraße 76-102, 68219 Mannheim	24 Std. besetztes Telefon Tel.: 0621 8049-0	E-Mail: werkschutz01man@unilever.com Internet: www.unilever.de	

Firmenübersicht

Ludwigshafen am Rhein

1 **AbbVie Deutschland GmbH & Co. KG**
Knollstraße, 67061 Ludwigshafen

2 **Air Liquide Deutschland GmbH**
Rheinstraße 75, 67069 Ludwigshafen

3 **ALFRED TALKE GmbH & Co. KG**
Muldenstraße 9, 67069 Ludwigshafen

4 **Basell Polyolefine GmbH**
Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen

5 **BASF SE**
Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen

6 **BASF Agricultural Solutions Deutschland GmbH**
Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen

7 **Berkel AHK GmbH & Co. KG**
Erbachstraße 18, 67065 Ludwigshafen

8 **Contargo Rhein-Neckar GmbH**
Terminal Ludwigshafen
Shellstraße 5, 67065 Ludwigshafen

9 **DHL Solutions GmbH**
Muldenstraße 27, 67069 Ludwigshafen

10 **ICL Ludwigshafen Service GmbH**
Giulinistraße 2, 67065 Ludwigshafen

11 **INEOS Styrolution Ludwigshafen GmbH**
Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen

12 **KTL Kombi-Terminal Ludwigshafen GmbH**
Am Hansenbusch 11, 67069 Ludwigshafen

13 **Kurita Europe GmbH**
Giulinistraße 2, 67065 Ludwigshafen

14 **OQEMA GmbH**
Terminal Ludwigshafen
Inselstraße 10, 67065 Ludwigshafen

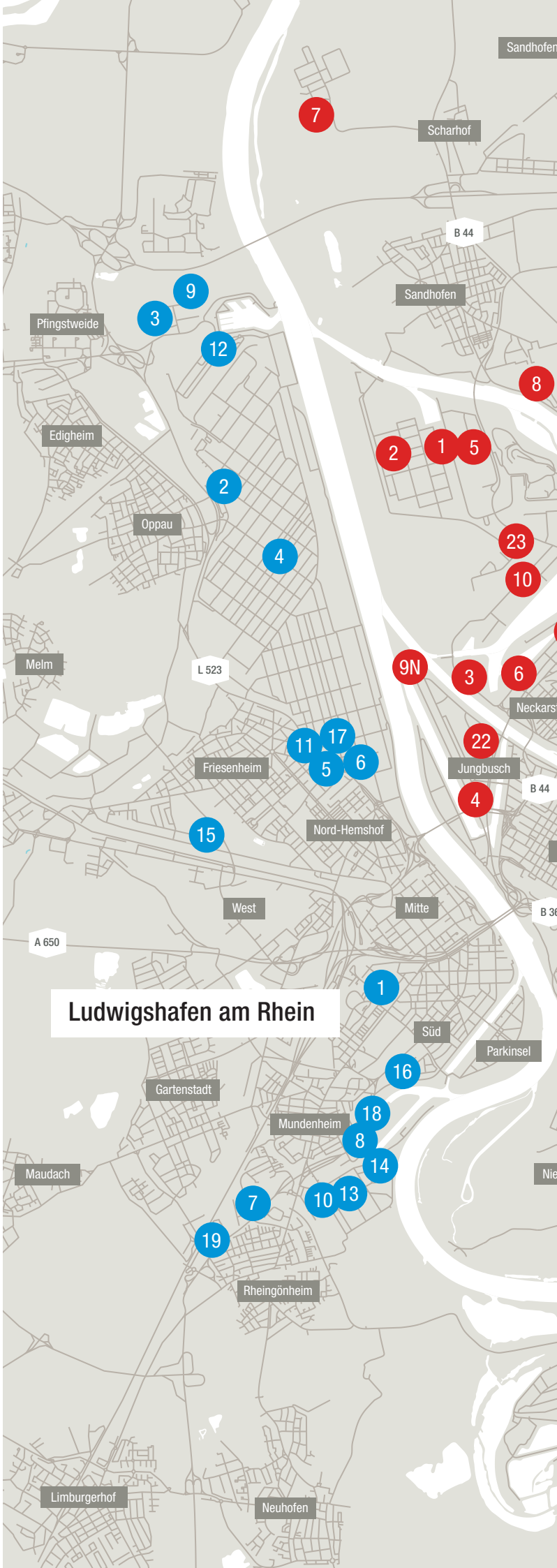
15 **PROGAS GmbH**
Industriestraße 32-34, 67063 Ludwigshafen

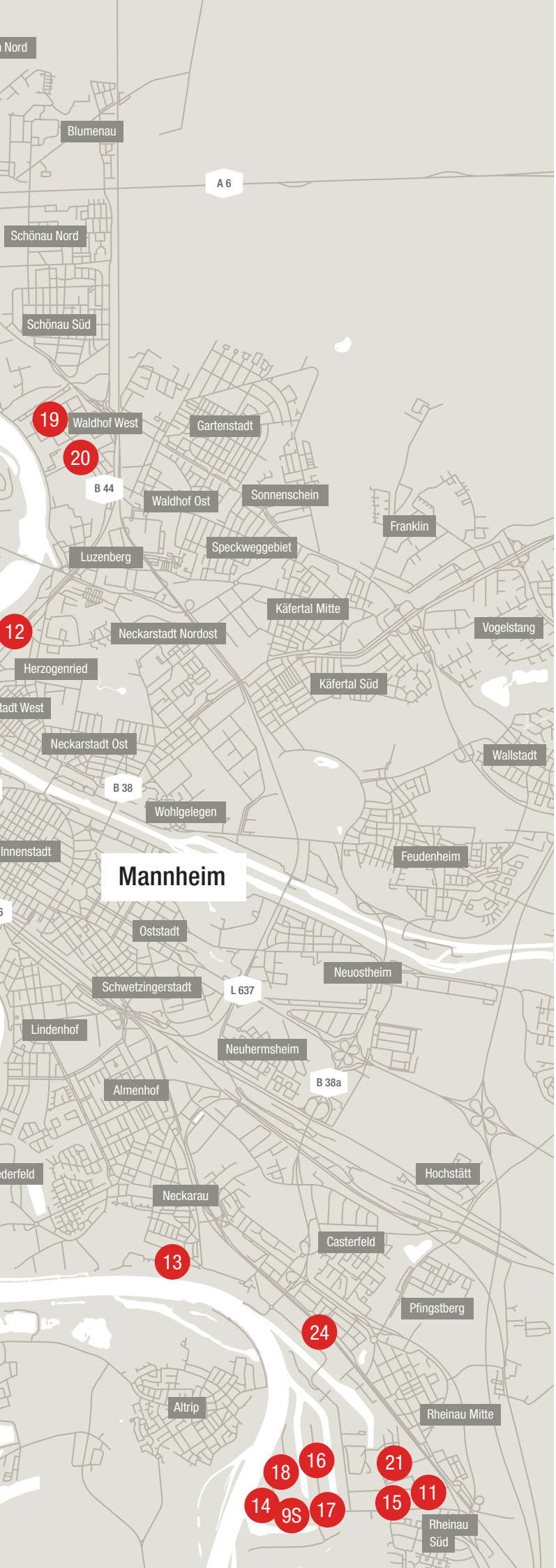
16 **Raschig GmbH**
Mundenheimer Straße 100, 67061 Ludwigshafen

17 **Sun Chemical Colors & Effects GmbH**
Carl-Bosch-Straße 38, 67056 Ludwigshafen

18 **Shell Deutschland GmbH**
Shellstraße 1, 67065 Ludwigshafen

19 **Wöllner GmbH**
Wöllnerstraße 26, 67065 Ludwigshafen





Mannheim

1 **Air Liquide Deutschland GmbH**
Ölhafenstraße 33, 68169 Mannheim

2 **BASF SE**
Werksteil Friesenheimer Insel
Max-Planck-Straße, 68169 Mannheim

3 **Bunge Deutschland GmbH**
Bonadiesstraße 3-5, 68169 Mannheim

4 **Contargo Rhein-Neckar GmbH**
Terminal Mannheim
Werfthallenstraße 1-27, 68159 Mannheim

5 **DP World Logistics Chemical Germany GmbH**
Otto-Hahn-Straße 21, 68169 Mannheim

6 **Durferrit GmbH**
Industriestraße 3, 68169 Mannheim

7 **Eigenbetrieb Stadtentwässerung Mannheim**
Karl-Imhoff-Straße 50, 68307 Mannheim

8 **Essity Operations Mannheim GmbH**
Sandhofer Straße 176, 68305 Mannheim

9N **Exolum Mannheim GmbH**
Terminal Nord
Werfthallenstraße 43, 68159 Mannheim

9S **Terminal Süd**
Essener Straße 64, 68219 Mannheim

10 **FUCHS LUBRICANTS GERMANY GmbH**
Friesenheimer Straße 19, 68169 Mannheim

11 **GADOT GERMANY GmbH**
Düsseldorfer Straße 1-7, 68219 Mannheim

12 **Gross & Perthun GmbH**
Industriestraße 12-14, 68169 Mannheim

13 **Grosskraftwerk Mannheim AG**
Marguerrestraße 1, 68199 Mannheim

14 **G.V.S. GmbH & Co. KG**
Tanklager: Essener Straße 64, 68219 Mannheim
Verwaltung: Otto-Hahn-Straße 50, 68169 Mannheim

15 **LANXESS Deutschland GmbH**
Standort Mannheim
Düsseldorfer Straße 23-27, 68219 Mannheim

16 **Logwin Solutions Logistik GmbH**
Rotterdamer Straße 19-27, 68219 Mannheim

17 **Minera Kraftstoffe-Mineraloelwerk Rempel GmbH**
Rotterdamer Straße 6-8, 68219 Mannheim

18 **Raben Trans European Germany GmbH**
Holländerstraße 19, 68219 Mannheim

19 **Roche Diagnostics GmbH**
Sandhofer Straße 116, 68305 Mannheim

20 **RÜTGERS Organics GmbH**
Oppauer Straße 43, 68305 Mannheim

21 **TIB Chemicals AG**
Mülheimer Straße 16-22, 68219 Mannheim

22 **Tyczka Energy GmbH**
Landzungenstraße 8, 68159 Mannheim

23 Einsteinstraße 12, 68169 Mannheim

24 **Unilever Deutschland Produktions GmbH und Co. OHG**
Rhenaniastraße 76-102, 68219 Mannheim

Verhaltenshinweise bei Schadensereignissen in der chemischen Industrie



Wenn Sie über ein Schadensereignis in der chemischen Industrie oder über einen Transportunfall mit Gefahrstoffen informiert werden, beachten Sie bitte die nachfolgenden Hinweise. Sie tragen damit zu Ihrem persönlichen Schutz und zur wirkungsvollen Hilfe für alle bei. Um sich vor möglichen Falschmeldungen zu schützen, achten Sie bitte darauf, von wem die Warnung und/oder Information kommt.

Warnung

Sirenen: Das Sirenensignal warnt Sie vor akuter Gefahr durch Gefahrstoffe. Begeben Sie sich sofort in ein geschlossenes Gebäude. Halten Sie sich nicht im Freien auf und informieren Sie sich über folgende Kanäle:

Warn-App: Achten Sie auf die angezeigten Hinweise in den empfohlenen Warn-Apps NINA und KATWARN.

Lautsprecherdurchsagen: Lautsprecherdurchsagen erfolgen, um vor Gefahren zu warnen oder Sie entsprechend zu informieren. Nicht in jedem Fall besteht eine unmittelbare Gefahr. Achten Sie deshalb genau auf die Durchsagen und folgen Sie den Anweisungen.

Rundfunkdurchsagen: Über Gefahrenlagen informieren Sie die örtlichen Rundfunksender (SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen, Metropol FM). Achten Sie darauf, ob Ihr Aufenthaltsort tatsächlich zum gefährdeten Gebiet gehört. Halten Sie ein batterie- oder akkubetriebenes Radio vor.

Cell Broadcast: Achten Sie auf die Warnnachrichten, die Sie per Push-Nachricht auf Ihrem Mobiltelefon (Smartphone) erhalten.

Digitale Stadttafeln: Über das Stadtgebiet verteilt erhalten Sie Informationen über digitale Stadttafeln.

Schutzmaßnahmen

Gebäude aufsuchen: Vor Schadstoffen in der Luft sind Sie in Gebäuden mit geschlossenen Fenstern und Türen am sichersten. Schalten Sie Lüftung und Klimaanlagen aus. Verständigen Sie Ihre unmittelbaren Nachbarn, denn sie könnten die Warnmeldungen nicht gehört haben. Helfen Sie insbesondere beeinträchtigten und älteren Menschen sowie Kindern, ohne sich dabei selbst zu gefährden. Lassen Sie Ihre Haustiere bis zur Entwarnung nicht nach draußen.

Aufenthalt im Freien: Bewegen Sie sich möglichst quer zur Windrichtung und atmen Sie durch einen improvisierten Atemschutz, z. B. Kleidung oder zumindest ein Taschentuch. Ein solches Tuch schützt allerdings nur gegen Stäube und nicht gegen gasförmige Chemikalien. Wenn Sie mit dem Auto unterwegs sind, schalten Sie die Belüftung aus und schließen Sie die Fenster.

Gesundheitliche Beeinträchtigungen: Nehmen Sie bei gesundheitlichen Beeinträchtigungen Kontakt mit Ihrem Hausarzt bzw. dem ärztlichen Notdienst auf oder wenden Sie sich an eines der bekannt gegebenen Info-Telefone.

Evakuierung: Solange sich Schadstoffe in der Luft befinden, ist eine Evakuierung in den meisten Fällen gefährlicher als der Aufenthalt in geschlossenen Gebäuden. Verlassen Sie das Gebäude nur, wenn Feuerwehr oder Polizei ausdrücklich zur Evakuierung aufrufen.

Absperrungen: Beachten Sie Straßen- und Gebietssperrungen. Sie dienen Ihrem Schutz. Folgen Sie den Anweisungen von Polizei und Feuerwehr.

Notruf: Wenn Sie sich in einer Notsituation befinden, wählen Sie die Notrufnummern 110 oder 112. Bitte nutzen Sie diese Nummern lediglich in Notsituationen und nicht, um Informationen zu erhalten. Für Informationen nutzen Sie gerne die städtischen Info-Telefone oder die Hotline des jeweiligen Störfallbetriebes.

Nora-App: Über die App können Sie Notrufe absetzen, ohne sprechen zu müssen. Das ermöglicht Menschen mit eingeschränkten Sprach- und Hörfähigkeiten den direkten Kontakt zu den Leitstellen von Polizei, Feuerwehr und Rettungsdienst.

Information

Telefon: Benutzen Sie für Fragen die bekannt gegebenen Sondernummern der Info-Telefone.

Internet: Auf den Internetseiten der Städte Ludwigshafen (www.ludwigshafen.de) und Mannheim (www.mannheim.de) erhalten Sie schnellstmöglich Informationen über die Lage und notwendige Schutzmaßnahmen.

Social Media: Auf den offiziellen Social-Media-Accounts der Städte Ludwigshafen und Mannheim erhalten Sie weitere Informationen über die Lage und notwendige Schutzmaßnahmen.

Flugblätter: Die Verteilung von Informationszetteln in betroffenen Gebieten dient dazu, nach einem Schadensereignis über den Umfang eines Schadens zu informieren und Verhaltenshinweise zu geben.

Entwarnung

Über das Ende der Gefahrenlage und die Aufhebung getroffener Sicherheitsmaßnahmen werden Sie in der Regel durch Rundfunkmeldungen informiert. Auch durch Lautsprecherfahrzeuge oder Sirenen kann Entwarnung gegeben werden. Die Information kann zusätzlich über die städtische Homepage sowie über die Warn-Apps NINA und KATWARN erfolgen.

Safety instructions in the event of an incident in the chemical industry

If you are informed of an incident in the chemical industry or a transport accident with hazardous substances, please follow the instructions below. By doing so, you contribute to your own safety and to effective assistance for everyone. To protect yourself from possible misinformation, please check who issued the warning and/or information.

Warning

Sirens: These warn of immediate danger from hazardous substances. Go inside an enclosed building immediately. In chemical incidents or transport accidents involving hazardous substances, follow instructions to protect yourself and support emergency response efforts. Check information sources to avoid misinformation.

Warning apps: Follow alerts from NINA and KATWARN.

Loudspeaker announcements: Listen carefully and follow instructions. Not every announcement indicates immediate danger.

Radio: Tune in to SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen or Metropol FM. Check whether your location is affected. Keep a battery-powered or rechargeable radio ready.

Cell Broadcast: Pay attention to warning messages on your mobile phone.

Digital information boards: Check the boards throughout the city for information.

Protective measures

Buildings: Enclosed buildings offer the best protection against airborne pollutants. Close windows and doors and switch off ventilation and air conditioning. Alert your immediate neighbours who may have missed the warnings. Without putting yourself at risk, help people with disabilities, older people and children. Keep pets indoors until the all-clear.

Outdoors: Move at right angles to the wind direction where possible. Breathe through clothing or a tissue. This improvised respiratory protection only guards against dust, not gaseous chemicals. In a car: Close windows and switch off ventilation.

Health problems: Contact your GP, the out-of-hours medical service or the announced information helplines.

Evacuation: When pollutants are airborne, evacuation is usually more dangerous than staying indoors. Leave only when expressly instructed by the fire service or police.

Cordons: Observe road closures and restricted areas and follow police and fire service instructions.

Emergency numbers 110 or 112: Call only in emergencies, not for information.

Nora app: Allows emergency calls without speaking, giving people with speech or hearing impairments direct access to police, fire and ambulance services.

Information

Telephone: Use the announced municipal information helplines or the hotlines of the industrial facilities concerned.

Internet/social media: www.ludwigshafen.de, www.mannheim.de and official city social media accounts provide information on the situation and protective measures.

Leaflets: Distributed in affected areas after an incident, these explain the extent of the damage and provide safety instructions.

All-clear

The end of the danger and the lifting of protective measures are usually announced on the radio. Announcements may also be made through sirens or loudspeaker vehicles, with additional updates on city websites, NINA and KATWARN.

Note: This translation summarises the most important information.
You can find the complete information in the German-language section.

Kimya sanayisinde meydana gelen kaza ve acil durumlarda uyulması gereken davranış kuralları

Kimya sanayisinde meydana gelen bir hasar olayı veya tehlikeli madde taşıyan bir aracın kazası hakkında bilgi aldığınızda, lütfen aşağıdaki önerilere uyun. Böylece hem kendinizi korumuş olur hem de herkes için etkin bir yardımda bulunmuş olursunuz. Yanlış bilgilere karşı korunmak için lütfen uyarının ve/veya bilginin kimden geldiğine dikkat edin.

Uyarı

Sirenler, tehlikeli maddelerden kaynaklanan acil tehlikeye karşı uyarır: Derhal kapalı bir binaya girin. Kimya kazalarında veya tehlikeli madde taşımacılığı kazalarında kendinizi korumak ve yardım çalışmalarını desteklemek için talimatlara uyun. Yanlış bilgilere karşı bilgi kaynaklarını kontrol edin.

Uyarı uygulamaları: NINA ve KATWARN bildirimlerini takip edin.

Hoparlör anonsları: Dikkatle dinleyin ve talimatlara uyun. Her anons acil bir tehlike olduğu anlamına gelmez.

Radyo: SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen ve Metropol FM bilgi verir. Bulunduğunuz yerin etkilenip etkilenmediğini kontrol edin. Pilli veya şarjlı bir radyoyu hazır bulundurun.

Cell Broadcast: Cep telefonunuzda görüntülenen uyarı mesajlarını dikkate alın.

Dijital şehir panoları: Şehir genelindeki panolardan bilgi edinin.

Korunma önlemleri

Binalar: Kapalı binalar, havadaki zararlı maddelere karşı en iyi korumayı sağlar. Pencere ve kapıları kapatın, havalandırma ve klima sistemlerini kapatın. Uyarıları duymamış olabilecek yakın komşularınızı bilgilendirin. Kendinizi tehlikeye atmadan engelli ve yaşlı kişilere, ayrıca çocuklara yardım edin. Tehlikenin geçtiği bildirilene kadar evcil hayvanları dışarı çıkarmayın.

Açık havada: Mümkünse rüzgâr yönüne dik olarak ilerleyin. Ağzınızı ve burnunuzu bir giysi veya mendille örterek nefes alın. Bu geçici solunum koruması yalnızca tozlara karşı etkilidir, gaz hâlindeki kimyasallara karşı etkili değildir. Araçta: Camları ve havalandırmayı kapatın.

Sağlık sorunları: Aile hekiminize, nöbetçi hekim hizmetine veya duyurulan bilgi hatlarına başvurun.

Tahliye: Havada zararlı maddeler bulunduğunda tahliye, genellikle binada kalmaktan daha tehlikelidir. Binayı yalnızca itfaiye veya polisin açık talimatıyla terk edin.

Giriş kısıtlamaları: Yol ve bölge kapatmalarına, polis ve itfaiyenin talimatlarına uyun.

Acil çağrı 110 veya 112: Yalnızca acil durumlar içindir, bilgi almak için kullanılmamalıdır.

Nora uygulaması: Konuşmadan acil yardım çağrısı yapmayı sağlar. Konuşma veya işitme engelli kişilerin polis, itfaiye ve ambulans hizmetleriyle doğrudan iletişim kurmasına olanak tanır.

Bilgi

Telefon: Duyurulan belediye bilgi hatlarını veya olayın yaşandığı tesislerin danışma hatlarını kullanın.

İnternet/sosyal medya: www.ludwigshafen.de, www.mannheim.de ve belediyelerin resmî sosyal medya hesapları, durum ve korunma önlemleri hakkında bilgi verir.

Bilgilendirme broşürleri: Olay sonrasında etkilenen bölgelerde dağıtılarak zararın boyutu ve yapılması gerekenler hakkında bilgi verir.

Tehlikenin sona ermesi

Tehlikenin sona erdiği ve korunma önlemlerinin kaldırıldığı genellikle radyodan duyurulur. Gerektiğinde sirenler veya hoparlörlü araçlarla da bildirim yapılır. Belediyelerin internet siteleri, NINA ve KATWARN üzerinden ek bilgi verilir.

Not: Bu çeviri en önemli bilgileri özetlemektedir.
Bilgilerin tamamını Almanca bölümde bulabilirsiniz.

Zasady postępowania w przypadku awarii w przemyśle chemicznym

W razie otrzymania informacji o awarii w przemyśle chemicznym lub o wypadku transportowym z udziałem substancji niebezpiecznych postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami. W ten sposób chronisz siebie i przyczyniasz się do skutecznej pomocy dla wszystkich. Aby uchronić się przed fałszywymi informacjami, zwracaj uwagę na to, od kogo pochodzi ostrzeżenie i/lub informacja.

Ostrzeżenie

Syreny: Ostrzegają przed bezpośrednim zagrożeniem spowodowanym substancjami niebezpiecznymi. Natychmiast wejdź do zamkniętego budynku. W razie awarii chemicznych lub wypadków podczas transportu substancji niebezpiecznych przestrzegaj zaleceń dotyczących ochrony własnej i wspierania akcji ratunkowej. Sprawdzaj źródła i unikaj fałszywych wiadomości.

Aplikacje ostrzegawcze: Śledź komunikaty NINA i KATWARN.

Komunikaty przez głośniki: Słuchaj uważnie i wykonuj polecenia. Nie każdy komunikat oznacza bezpośrednie zagrożenie.

Radio: Informacje przekazują SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen i Metropol FM. Sprawdź, czy zagrożenie dotyczy twojego miejsca pobytu. Przygotuj radio na baterie lub z akumulatorem.

Cell Broadcast: Zwracaj uwagę na komunikaty ostrzegawcze w telefonie komórkowym.

Cyfrowe tablice miejskie: Czytaj miejskie tablice informacyjne.

Jak się chronić

Budynki: Zamknięte budynki zapewniają najlepszą ochronę przed substancjami szkodliwymi w powietrzu. Zamknij okna i drzwi oraz wyłącz wentylację i klimatyzację. Ostrzeż najbliższych sąsiadów, którzy mogli nie usłyszeć ostrzeżeń. Nie narażając siebie, pomóż osobom z niepełnosprawnościami, seniorom i dzieciom. Zwierzęta domowe pozostaw wewnątrz do odwołania alarmu.

Na zewnątrz: Poruszaj się możliwie w poprzek kierunku wiatru. Oddychaj przez ubranie lub chusteczkę. Taka prowizoryczna ochrona dróg oddechowych zabezpiecza tylko przed pyłami, a nie przed gazowymi substancjami chemicznymi. W samochodzie: Zamknij okna i wyłącz wentylację.

Dolegliwości: Skontaktuj się z lekarzem rodzinnym, dyżurem lekarskim lub podanymi numerami informacyjnymi.

Ewakuacja: Przy substancjach szkodliwych w powietrzu jest zazwyczaj bardziej niebezpieczna niż pozostanie w budynku. Opuść go wyłącznie na wyraźne polecenie straży pożarnej lub policji.

Blokady: Przestrzegaj zamknięć dróg i obszarów oraz poleceń policji i straży pożarnej.

Numery alarmowe 110 lub 112: Dzwoń wyłącznie w nagłych przypadkach, nie w celu uzyskania informacji.

Aplikacja Nora: Umożliwia wezwanie pomocy bez mówienia oraz bezpośredni kontakt osób z ograniczoną zdolnością mówienia lub słyszenia z policją, strażą pożarną i pogotowiem ratunkowym.

Informacje

Telefon: Korzystaj z podanych miejskich numerów informacyjnych lub infolinii zakładów objętych przepisami dotyczącymi poważnych awarii.

Internet/media społecznościowe: www.ludwigshafen.de, www.mannheim.de oraz oficjalne miejskie konta w mediach społecznościowych informują o sytuacji i środkach ochrony.

Ulotki: Po zdarzeniu informują na dotkniętych obszarach o rozmiarze szkód i zasadach postępowania.

Odwołanie stanu zagrożenia

Koniec zagrożenia i zniesienie środków ochrony są zazwyczaj ogłaszane przez radio, a w razie potrzeby także przez syreny lub pojazdy z głośnikami. Dodatkowe informacje są publikowane na stronach internetowych miast oraz w aplikacjach NINA i KATWARN.

Uwaga: Niniejsze tłumaczenie zawiera podsumowanie najważniejszych informacji. Pełne informacje znajdują się w części w języku niemieckim.

Comportamento in caso di incidenti nell'industria chimica

Se venite informati di un incidente nell'industria chimica o di un incidente durante il trasporto di sostanze pericolose, siete pregati di rispettare le seguenti avvertenze. Ciò è indispensabile per la vostra protezione personale e accresce l'efficacia dei soccorsi per tutti gli interessati. Per proteggervi da eventuali notizie false, vi preghiamo di prestare attenzione alla provenienza dell'allerta e/o dell'informazione.

Allarme

Sirene: Segnalano un pericolo immediato da sostanze pericolose. Entrate subito in un edificio chiuso. In caso di incidenti chimici o di incidenti durante il trasporto di sostanze pericolose seguite le indicazioni per proteggervi e agevolare i soccorsi. Verificate le fonti per evitare notizie false.

App di allerta: Seguite NINA e KATWARN.

Altoparlanti: Ascoltate attentamente e seguite le istruzioni. Non tutte le comunicazioni indicano un pericolo immediato.

Radio: SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen e Metropol FM informano. Verificate se la vostra zona è interessata. Tenete pronta una radio a batterie o ricaricabile.

Cell Broadcast: Leggete gli avvisi sul cellulare.

Pannelli digitali cittadini: Informatevi tramite i pannelli presenti in città.

Misure di protezione

Edifici: Gli edifici chiusi offrono la migliore protezione dalle sostanze nocive nell'aria. Chiudete porte e finestre; spegnete ventilazione e climatizzazione. Avvisate i vicini più prossimi che potrebbero non aver sentito l'allerta. Senza mettervi in pericolo, aiutate le persone con disabilità, gli anziani e i bambini. Tenete gli animali domestici dentro fino al cessato allarme.

All'aperto: Muovetevi possibilmente trasversalmente al vento. Respirate attraverso un indumento o un fazzoletto. Questa protezione respiratoria improvvisata è efficace solo contro le polveri, non contro le sostanze chimiche gassose. In auto: Chiudete i finestrini e spegnete la ventilazione.

Disturbi: Contattate il medico di famiglia, la guardia medica o i numeri informativi comunicati.

Evacuazione: Con sostanze nocive nell'aria è solitamente più pericolosa che restare nell'edificio. Uscite solo su esplicita richiesta dei vigili del fuoco o della polizia.

Zone interdette: Rispettate chiusure stradali, interdizioni e istruzioni di polizia e vigili del fuoco.

Numeri di emergenza 110 o 112: Chiamate solo per emergenze, non per informazioni.

App Nora: Consente di effettuare chiamate d'emergenza senza parlare e permette alle persone con difficoltà di parola o di udito di contattare direttamente polizia, vigili del fuoco e soccorso sanitario.

Informazioni

Telefono: Usate i numeri informativi comunali comunicati o le linee dirette degli stabilimenti a rischio di incidente rilevante.

Internet/social media: www.ludwigshafen.de, www.mannheim.de e gli account social ufficiali delle città informano sulla situazione e sulle misure di protezione.

Volantini: Dopo un incidente informano nelle zone interessate sull'entità dei danni e sui comportamenti da adottare.

Cessato allarme

La fine del pericolo e la revoca delle misure di protezione vengono comunicate generalmente via radio; eventualmente anche con sirene o veicoli muniti di altoparlanti. Ulteriori informazioni sono diffuse sui siti internet delle città e tramite NINA e KATWARN.

Nota: Questa traduzione riassume le informazioni più importanti.
Le informazioni complete sono disponibili nella sezione in lingua tedesca.

Comment se comporter en cas d'incident dans l'industrie chimique

Si vous êtes informés de la survenance d'un incident dans l'industrie chimique ou d'un accident de transport de matières dangereuses, prière d'observer les consignes suivantes. Vous contribuez ainsi à votre protection personnelle et à une aide efficace pour tous. Afin de vous prémunir contre d'éventuelles fausses informations, vérifiez l'origine de l'alerte et/ou de l'information.

Alerte

Sirènes: Elles avertissent d'un danger immédiat lié à des substances dangereuses. Entrez immédiatement dans un bâtiment fermé. En cas d'accident chimique ou d'accident de transport de matières dangereuses, suivez les consignes de protection et facilitez les secours. Vérifiez les sources pour éviter les fausses informations.

Applications d'alerte: Consultez NINA et KATWARN.

Haut-parleurs: Écoutez attentivement et suivez les instructions. Tous les messages ne signifient pas un danger immédiat.

Radio: SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen et Metropol FM informent. Vérifiez si le lieu où vous vous trouvez est concerné. Gardez à portée de main une radio à piles ou rechargeable.

Cell Broadcast: Lisez les alertes sur votre téléphone.

Panneaux numériques: Consultez les panneaux municipaux.

Mesures de protection

Bâtiments: Les bâtiments fermés offrent la meilleure protection contre les polluants atmosphériques. Fermez portes et fenêtres ; arrêtez la ventilation et la climatisation. Prévenez vos voisins immédiats qui pourraient ne pas avoir entendu l'alerte. Sans vous exposer, aidez les personnes handicapées ou âgées ainsi que les enfants. Gardez les animaux domestiques à l'intérieur jusqu'à la fin de l'alerte.

À l'extérieur: Déplacez-vous si possible perpendiculairement au vent. Respirez à travers un vêtement ou un mouchoir. Cette protection respiratoire improvisée ne protège que contre les poussières, pas contre les produits chimiques gazeux. En voiture: Fermez les vitres et coupez la ventilation.

Symptômes: Contactez votre médecin traitant, le service médical de garde ou les numéros d'information annoncés.

Évacuation: En présence de polluants atmosphériques, elle est généralement plus dangereuse que de rester dans un bâtiment. Sortez uniquement sur demande expresse des pompiers ou de la police.

Barrages: Respectez les fermetures de routes et de zones ainsi que les instructions de la police et des pompiers.

Numéros d'urgence 110 ou 112: Appelez seulement en cas d'urgence, pas pour vous informer.

Application Nora: Permet de passer un appel d'urgence sans parler et offre aux personnes ayant des difficultés de parole ou d'audition un contact direct avec la police, les pompiers et les secours.

Informations

Téléphone: Utilisez les numéros municipaux annoncés ou les lignes des établissements soumis à la réglementation sur les accidents majeurs.

Internet/réseaux sociaux: www.ludwigshafen.de, www.mannheim.de et les comptes municipaux officiels informent sur la situation et les mesures de protection.

Dépliants: Après un accident, ils informent, dans les zones concernées, sur l'étendue des dommages et les comportements à adopter.

Fin de l'alerte

La fin du danger et la levée des mesures de protection sont généralement annoncées à la radio et, si nécessaire, par des sirènes ou des véhicules équipés de haut-parleurs. Des informations complémentaires sont diffusées sur les sites internet des villes ainsi que via NINA et KATWARN.

Remarque: Cette traduction résume les informations les plus importantes.
Vous trouverez les informations complètes dans la partie en langue allemande.

Οδηγίες συμπεριφοράς σε περίπτωση συμβάντων στη χημική βιομηχανία

Εάν ενημερωθείτε για ένα συμβάν στη χημική βιομηχανία ή για ένα ατύχημα κατά τη μεταφορά επικίνδυνων ουσιών, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες. Με αυτόν τον τρόπο συμβάλλετε στην προσωπική σας προστασία και στην αποτελεσματική παροχή βοήθειας προς όλους. Για να προστατευτείτε από πιθανές ψευδείς ή παραπλανητικές πληροφορίες, παρακαλούμε να ελέγχετε προσεκτικά από ποιον προέρχεται η προειδοποίηση και/ή η ενημέρωση.

Προειδοποίηση

Σειρήνες: Προειδοποιούν για άμεσο κίνδυνο από επικίνδυνες ουσίες. Μπείτε αμέσως σε κλειστό κτίριο. Σε περίπτωση χημικού ατυχήματος ή ατυχήματος κατά τη μεταφορά επικίνδυνων ουσιών, ακολουθήστε τις οδηγίες αυτοπροστασίας και διευκολύνετε το έργο των διασωστών. Ελέγχετε τις πηγές πληροφόρησης για να αποφεύγετε ψευδείς ειδήσεις.

Εφαρμογές προειδοποίησης: Ακολουθήστε τις ειδοποιήσεις των NINA και KATWARN.

Ανακοινώσεις από μεγάφωνα: Ακούστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις οδηγίες. Δεν σημαίνουν όλες οι ανακοινώσεις άμεσο κίνδυνο.

Ραδιόφωνο: Ενημερώνουν οι σταθμοί SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen και Metropol FM. Ελέγξτε αν επηρεάζεται η περιοχή όπου βρίσκεστε. Έχετε διαθέσιμο ραδιόφωνο με μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Cell Broadcast: Διαβάστε τα προειδοποιητικά μηνύματα στο κινητό σας.

Ψηφιακοί πίνακες: Ενημερωθείτε από τους δημοτικούς πίνακες πληροφοριών.

Προστατευτικά μέτρα

Κτίρια: Τα κλειστά κτίρια προσφέρουν την καλύτερη προστασία από επιβλαβείς ουσίες στον αέρα. Κλείστε πόρτες και παράθυρα και απενεργοποιήστε τον εξαερισμό και τον κλιματισμό. Ειδοποιήστε τους κοντινούς σας γείτονες που ίσως δεν άκουσαν την προειδοποίηση. Χωρίς να θέσετε τον εαυτό σας σε κίνδυνο, βοηθήστε άτομα με αναπηρία, ηλικιωμένους και παιδιά. Κρατήστε τα κατοικίδια μέσα μέχρι τη λήξη του συναγερμού.

Σε εξωτερικό χώρο: Κινηθείτε, αν είναι δυνατόν, κάθετα προς την κατεύθυνση του ανέμου. Αναπνεύστε μέσα από ρούχο ή μαντίλι. Αυτή η πρόχειρη αναπνευστική προστασία συγκρατεί μόνο σκόνη, όχι αέριες χημικές ουσίες. Στο αυτοκίνητο: Κλείστε τα παράθυρα και απενεργοποιήστε τον εξαερισμό.

Συμπτώματα: Επικοινωνήστε με τον οικογενειακό γιατρό, την εφημερεύουσα ιατρική υπηρεσία ή τους ανακοινωμένους αριθμούς πληροφοριών.

Εκκένωση: Όταν υπάρχουν επιβλαβείς ουσίες στον αέρα, είναι συνήθως πιο επικίνδυνη από την παραμονή στο κτίριο. Βγείτε μόνο μετά από ρητή εντολή της πυροσβεστικής ή της αστυνομίας.

Αποκλεισμοί: Τηρείτε τους αποκλεισμούς δρόμων και περιοχών, καθώς και τις οδηγίες της αστυνομίας και της πυροσβεστικής.

Αριθμοί έκτακτης ανάγκης 110 ή 112: Καλέστε μόνο για έκτακτες ανάγκες, όχι για πληροφορίες.

Εφαρμογή Nora: Επιτρέπει κλήσεις έκτακτης ανάγκης χωρίς ομιλία και την άμεση επικοινωνία ατόμων με περιορισμένη ικανότητα ομιλίας ή ακοής με την αστυνομία, την πυροσβεστική και τις υπηρεσίες διάσωσης.

Πληροφορίες

Τηλέφωνο: Χρησιμοποιήστε τους ανακοινωμένους δημοτικούς αριθμούς πληροφοριών ή τις γραμμές των εγκαταστάσεων που υπάγονται στη νομοθεσία για ατυχήματα μεγάλης έκτασης.

Διαδίκτυο/Social Media: Οι ιστοσελίδες www.ludwigshafen.de και www.mannheim.de και οι επίσημοι λογαριασμοί των δήμων ενημερώνουν για την κατάσταση και τα μέτρα προστασίας.

Φυλλάδια: Μετά από ατύχημα ενημερώνουν τους κατοίκους των πληγεισών περιοχών για την έκταση των ζημιών και τους κανόνες συμπεριφοράς.

Λήξη συναγερμού

Λήξη συναγερμού Η λήξη του κινδύνου και η άρση των μέτρων προστασίας ανακοινώνονται συνήθως από το ραδιόφωνο και, αν χρειάζεται, με σειρήνες ή οχήματα με μεγάφωνα. Συμπληρωματικές πληροφορίες δημοσιεύονται στις δημοτικές ιστοσελίδες και στις εφαρμογές NINA και KATWARN.

Σημείωση: Η μετάφραση αυτή συνοψίζει τις σημαντικότερες πληροφορίες.
Τις πλήρεις πληροφορίες θα τις βρείτε στο γερμανόφωνο μέρος.

Način ponašanja u slučaju štetnih događaja u kemijskoj industriji

Ako dobijete obavijest o štetnom događaju u kemijskoj industriji ili o transportnoj nesreći s opasnim tvarima, pridržavajte se sljedećih uputa. Time pridonosite svojoj osobnoj zaštiti i djelotvornoj pomoći za sve. Kako biste se zaštitili od mogućih lažnih informacija, obratite pozornost na to tko izdaje upozorenje i/ili informaciju.

Upozorenje

Sirene: Upozoravaju na neposrednu opasnost od opasnih tvari. Odmah uđite u zatvorenu zgradu. U slučaju kemijskih nesreća ili nesreća pri prijevozu opasnih tvari slijedite upute za osobnu zaštitu i olakšajte rad hitnih službi. Provjeravajte izvore kako biste izbjegli netočne informacije.

Aplikacije za upozorenje: Pratite aplikacije NINA i KATWARN.

Obavijesti putem razglasa: Pažljivo slušajte i slijedite upute. Ne znače sve obavijesti neposrednu opasnost.

Radio: Informacije pružaju SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen i Metropol FM. Provjerite je li pogođeno područje u kojem se nalazite. Pripremite radio na baterije ili akumulator.

Cell Broadcast: Pročitajte upozorenja na mobilnom telefonu.

Digitalne ploče: Pratite gradske informativne ploče.

Mjere zaštite

Zgrade: Zatvorene zgrade pružaju najbolju zaštitu od štetnih tvari u zraku. Zatvorite prozore i vrata. Isključite ventilaciju i klimatizaciju. Upozorite najbliže susjede koji možda nisu čuli upozorenje. Ne ugrožavajući sebe, pomozite osobama s invaliditetom, starijim osobama i djeci. Držite kućne ljubimce unutra do prestanka opasnosti.

Na otvorenom: Krećite se, ako je moguće, poprečno na smjer vjetra. Dišite kroz odjeću ili maramicu. Ta improvizirana zaštita dišnih putova štiti samo od prašine, a ne od plinovitih kemikalija. U automobilu: Zatvorite prozore i isključite ventilaciju.

Zdravstvene tegobe: Obratite se obiteljskom liječniku, dežurnoj medicinskoj službi ili nazovite objavljene informativne brojeve.

Evakuacija: U slučaju štetnih tvari u zraku obično je opasnija od ostanka u zgradi. Izađite samo na izričit zahtjev vatrogasaca ili policije.

Zatvaranja: Poštujte zatvaranja cesta i područja te upute policije i vatrogasaca.

Hitni brojevi 110 ili 112: Zovite samo u hitnim slučajevima, ne radi dobivanja informacija.

Aplikacija Nora: Omogućuje pozivanje pomoći bez govora i osobama s poteškoćama u govoru ili sluhu pruža izravan kontakt s policijom, vatrogascima i hitnom službom.

Informacije

Telefon: Koristite objavljene gradske informativne brojeve ili telefonske linije postrojenja s rizikom od velikih nesreća.

Internet i društvene mreže: www.ludwigshafen.de, www.mannheim.de i službeni gradski profili na društvenim mrežama informiraju o situaciji i zaštitnim mjerama.

Leci: Nakon nesreće pružaju informacije u pogođenim područjima o opsegu štete i pravilima ponašanja.

Prestanak opasnosti

Prestanak opasnosti i ukidanje zaštitnih mjera obično se objavljuju putem radija, a prema potrebi i sirenama ili vozilima s razglasom. Dodatne informacije dostupne su na gradskim internetskim stranicama te putem NINA-e i KATWARN.

Napomena: Ovaj prijevod sadrži sažetak najvažnijih informacija.
Potpune informacije nalaze se u dijelu na njemačkom jeziku.

Cómo comportarse en caso de emergencia en la industria química

Si se le informa de un siniestro en la industria química o de un accidente en el transporte de mercancías peligrosas, le rogamos que observe las indicaciones siguientes. Así contribuirá a su propia seguridad y a una ayuda eficaz para todos. Para protegerse de posibles informaciones falsas, compruebe de quién procede la alerta o la información.

Alerta

Sirenas: Advierten de un peligro inmediato por sustancias peligrosas. Entre enseguida en un edificio cerrado. En caso de accidentes químicos o de accidentes en el transporte de mercancías peligrosas, siga las indicaciones de protección y facilite el trabajo de los servicios de emergencia. Compruebe las fuentes para evitar información falsa.

Aplicaciones de alerta: Consulte NINA y KATWARN.

Megafonía: Escuche atentamente y siga las instrucciones. No todos los avisos significan peligro inmediato.

Radio: Informan SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen y Metropol FM. Compruebe si la zona en la que se encuentra está afectada. Tenga preparada una radio a pilas o recargable.

Cell Broadcast: Lea los avisos en su teléfono móvil.

Paneles digitales: Consulte los paneles informativos municipales.

Medidas de protección

Edificios: Los edificios cerrados ofrecen la mejor protección contra sustancias nocivas en el aire. Cierre puertas y ventanas. Apague la ventilación y el aire acondicionado. Avise a sus vecinos más cercanos, que quizá no hayan oído la alerta. Sin ponerse en peligro, ayude a las personas con discapacidad, a las personas mayores y a los niños. Mantenga a los animales domésticos dentro hasta que finalice la alerta.

Al aire libre: Muévase, si es posible, perpendicularmente al viento. Respire a través de una prenda o un pañuelo. Esta protección respiratoria improvisada solo protege del polvo, no de las sustancias químicas gaseosas. En el automóvil: Cierre las ventanillas y apague la ventilación.

Síntomas: Contacte con su médico de cabecera, el servicio médico de guardia o los teléfonos de información anunciados.

Evacuación: Con sustancias nocivas en el aire, evacuar suele ser más peligroso que permanecer en un edificio. Salga solo cuando lo indiquen expresamente los bomberos o la policía.

Zonas cerradas: Respete los cortes de carreteras, las zonas restringidas y las instrucciones de la policía y los bomberos.

Números de emergencia 110 o 112: Llame solo en emergencias, no para solicitar información.

Aplicación Nora: Permite pedir ayuda sin hablar y facilita a personas con dificultades del habla o de la audición el contacto directo con la policía, los bomberos y los servicios de rescate.

Información

Teléfono: Utilice los números de información municipales anunciados o las líneas de información de las instalaciones con riesgo de accidentes graves.

Internet y redes sociales: www.ludwigshafen.de, www.mannheim.de y las cuentas municipales oficiales informan sobre la situación y las medidas de protección.

Folletos: Tras un accidente, informan en las zonas afectadas sobre el alcance de los daños y las normas de comportamiento.

Fin de alerta

El fin del peligro y el levantamiento de las medidas de protección se anuncian normalmente por radio; si es necesario, también mediante sirenas o vehículos con altavoces. Encontrará más información en las páginas web municipales, así como en NINA y KATWARN.

Nota: Esta traducción resume la información más importante.
Encontrará la información completa en la sección en alemán.

Правила поведения при авариях на предприятиях химической промышленности

Если вы получили информацию об аварии на предприятии химической промышленности или о транспортной аварии с опасными веществами, пожалуйста, соблюдайте приведённые ниже рекомендации. Тем самым вы способствуете собственной безопасности и эффективному оказанию помощи всем. Чтобы защитить себя от возможной ложной информации, обращайте внимание на то, кто является источником предупреждения и/или информации.

Предупреждение

Сирены: Предупреждают о непосредственной опасности, связанной с опасными веществами. Немедленно зайдите в закрытое здание. При химических авариях или авариях при перевозке опасных веществ соблюдайте указания по самозащите и содействуйте работе спасательных служб. Проверяйте источники информации, чтобы избежать ложных сообщений.

Приложения для оповещения: Следите за сообщениями NINA и KATWARN.

Объявления по громкоговорителю: Внимательно слушайте и выполняйте указания. Не каждое объявление означает непосредственную опасность.

Радио: Информацию передают SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen и Metropol FM. Проверьте, затронуто ли место вашего пребывания. Держите наготове радиоприёмник на батарейках или аккумуляторе.

Cell Broadcast: Обращайте внимание на предупреждения в мобильном телефоне.

Цифровые городские табло: Следите за информацией на городских табло.

Меры защиты

Здания: Закрытые здания обеспечивают наилучшую защиту от вредных веществ в воздухе. Закройте окна и двери, выключите вентиляцию и кондиционер. Предупредите ближайших соседей, которые могли не услышать сигнал тревоги. Не подвергая себя опасности, помогите людям с инвалидностью, пожилым людям и детям. Оставьте домашних животных в помещении до отмены тревоги.

На улице: По возможности двигайтесь поперёк направления ветра. Дышите через одежду или носовой платок. Такая импровизированная защита органов дыхания помогает только от пыли, но не от газообразных химических веществ. В автомобиле: Закройте окна и выключите вентиляцию.

Недомогание: Обратитесь к семейному врачу, в дежурную медицинскую службу или позвоните по объявленным информационным номерам.

Эвакуация: При наличии вредных веществ в воздухе эвакуация обычно опаснее, чем пребывание в здании. Покидайте его только по прямому указанию пожарной службы или полиции.

Перекрытия: Соблюдайте ограничения движения, запреты на доступ в отдельные зоны и указания полиции и пожарной службы.

Экстренные номера 110 или 112: Звоните только в экстренных случаях, а не для получения информации.

Приложение Nora: Позволяет вызвать помощь без разговора и обеспечивает людям с ограниченными возможностями речи или слуха прямую связь с полицией, пожарной и спасательной службами.

Информация

Телефон: Используйте объявленные городские информационные номера или горячие линии предприятий, на которые распространяются правила предотвращения крупных аварий.

Интернет и социальные сети: Сайты www.ludwigshafen.de и www.mannheim.de, а также официальные городские аккаунты сообщают о ситуации и мерах защиты.

Листовки: После аварии информируют жителей пострадавших районов о масштабах ущерба и правилах поведения.

Отбой тревоги

Об окончании опасности и отмене мер защиты обычно сообщают по радио, а при необходимости – с помощью сирен или автомобилей с громкоговорителями. Дополнительная информация публикуется на городских сайтах и в приложениях NINA и KATWARN.

Примечание: В этом переводе кратко изложена наиболее важная информация. Полная информация содержится в разделе на немецком языке.

Указания за поведение при аварии в химическата промишленост

Ако получите информация за авария в химическата промишленост или за транспортно произшествие с опасни вещества, моля, следвайте следните указания. Така ще допринесете за собствената си защита и за ефективна помощ за всички. За да се предпазите от възможна невярна информация, обръщайте внимание на това от кого идва предупреждението и/или информацията.

Предупреждение

Сирени: Предупреждават за непосредствена опасност от опасни вещества. Незабавно влезте в затворена сграда. При химически аварии или произшествия при превоз на опасни вещества спазвайте указанията за лична защита и подпомагайте работата на спасителните служби. Проверявайте източниците на информация, за да избегнете неверни съобщения.

Приложения за предупреждение: Следете съобщенията в NINA и KATWARN.

Съобщения по високоговорител: Слушайте внимателно и следвайте указанията. Не всяко съобщение означава непосредствена опасност.

Радио: Информация предоставят SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen и Metropol FM. Проверете дали мястото, на което се намирате, е засегнато. Имайте готово радио с батерии или акумулатор.

Cell Broadcast: Следете предупредителните съобщения на мобилния си телефон.

Цифрови градски табла: Информирайте се от таблата в града.

Предпазни мерки

Сгради: Затворените сгради осигуряват най-добра защита от вредните вещества във въздуха. Затворете прозорците и вратите и изключете вентилацията и климатичната система. Предупредете най-близките съседи, които може да не са чули сигнала. Без да излагате себе си на опасност, помогнете на хора с увреждания, възрастни хора и деца. Оставете домашните животни вътре до отмяната на тревогата.

На открито: Ако е възможно, движете се напречно на посоката на вятъра. Дишайте през дреха или кърпичка. Тази импровизирана защита на дихателните пътища предпазва само от прах, но не и от газообразни химични вещества. В автомобила: Затворете прозорците и изключете вентилацията.

Здравословни оплаквания: Свържете се с личния си лекар или с дежурната медицинска служба, или се обадете на обявените информационни телефони.

Евакуация: При наличие на вредни вещества във въздуха евакуацията обикновено е по-опасна от оставането в сградата. Напускайте я само при изрично указание от пожарната или полицията.

Ограничения: Спазвайте затварянето на пътища и райони, както и указанията на полицията и пожарната.

Спешни номера 110 или 112: Обаждайте се само при спешни случаи, а не за информация.

Приложение Nora: Позволява изпращането на спешен сигнал без говорене и осигурява на хората с ограничени възможности за говорене или слух пряк контакт с полицията, пожарната и спасителната служба.

Информация

Телефон: Използвайте обявените градски информационни номера или горещите линии на предприятията, за които се прилагат разпоредбите относно големи аварии.

Интернет и социални медии: Сайтовете www.ludwigshafen.de и www.mannheim.de, както и официалните градски профили, информират за ситуацията и мерките за защита.

Листовки: След произшествие информират жителите на засегнатите райони за размера на щетите и правилата за поведение.

Край на опасността

Краят на опасността и отмяната на защитните мерки обикновено се съобщават по радиото, а при необходимост – чрез сирени или автомобили с високоговорители. Допълнителна информация се публикува на градските интернет страници и в приложенията NINA и KATWARN.

Забележка: Този превод обобщава най-важната информация. Пълната информация ще намерите в раздела на немски език.

Indicații de comportament în caz de incidente în industria chimică

Atunci când sunteți informat cu privire la un incident în industria chimică sau cu privire la un accident de transport care implică materiale periculoase, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni. Astfel contribuiți la propria protecție și la acordarea unui ajutor eficient pentru toți. Pentru a vă proteja de eventuale informații false, vă rugăm să fiți atent la sursa de la care provine avertizarea și/sau informația.

Avertizare

Sirene: Avertizează asupra unui pericol imediat provocat de substanțe periculoase. Intrați imediat într-o clădire închisă. În cazul accidentelor chimice sau al accidentelor de transport cu substanțe periculoase, respectați instrucțiunile de protecție și sprijiniți intervenția serviciilor de urgență. Verificați sursele pentru a evita informațiile false.

Aplicații de avertizare: Urmăriți NINA și KATWARN.

Anunțuri prin difuzoare: Ascultați cu atenție și urmați instrucțiunile. Nu orice anunț înseamnă un pericol imediat.

Radio: Informațiile sunt transmise de SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen și Metropol FM. Verificați dacă zona în care vă aflați este afectată. Țineți la îndemână un radio cu baterii sau acumulator.

Cell Broadcast: Citiți avertizările de pe telefonul mobil.

Panouri digitale: Consultați panourile informative ale orașului.

Măsuri de protecție

Clădiri: Clădirile închise oferă cea mai bună protecție împotriva substanțelor nocive din aer. Închideți ușile și ferestrele. Opriți ventilația și aerul condiționat. Avertizați vecinii apropiați, care poate nu au auzit avertizarea. Fără a vă pune în pericol, ajutați persoanele cu dizabilități, persoanele în vârstă și copiii. Țineți animalele de companie în interior până la încetarea alarmei.

În aer liber: Deplasați-vă, dacă este posibil, perpendicular pe direcția vântului. Respirați printr-un articol de îmbrăcăminte sau o batistă. Această protecție respiratorie improvizată protejează numai împotriva prafului, nu și a substanțelor chimice gazoase. În mașină: Închideți geamurile și opriți ventilația.

Probleme de sănătate: Contactați medicul de familie, serviciul medical de gardă sau numerele de informare anunțate.

Evacuare: În cazul substanțelor nocive din aer, evacuarea este de obicei mai periculoasă decât rămânerea în clădire. Ieșiți numai la cererea expresă a pompierilor sau a poliției.

Restricții: Respectați închiderile de drumuri și de zone, precum și instrucțiunile poliției și pompierilor.

Numere de urgență 110 sau 112: Sunați numai în caz de urgență, nu pentru informații.

Aplicația Nora: Permite solicitarea ajutorului fără a vorbi și oferă persoanelor cu dificultăți de vorbire sau auz contact direct cu poliția, pompierii și serviciile de salvare.

Informații

Telefon: Folosiți numerele de informare municipale anunțate sau liniile de informare ale unităților cu risc de accidente majore.

Internet și rețele sociale: www.ludwigshafen.de, www.mannheim.de și conturile oficiale ale orașelor informează despre situație și măsurile de protecție.

Pliante: După un accident, oferă informații în zonele afectate despre amploarea pagubelor și regulile de comportament.

Încetarea alarmei

Încetarea pericolului și ridicarea măsurilor de protecție sunt anunțate de obicei la radio; dacă este necesar, și prin sirene sau vehicule cu difuzoare. Informații suplimentare sunt disponibile pe site-urile orașelor, precum și prin NINA și KATWARN.

Notă: Această traducere rezumă cele mai importante informații.
Informațiile complete se găsesc în secțiunea în limba germană.

Вказівки щодо поведінки у разі аварій у хімічній промисловості

Якщо вас поінформували про аварію на підприємстві хімічної промисловості або про транспортну аварію з небезпечними речовинами, будь ласка, дотримуйтеся наведених нижче вказівок. Це допоможе забезпечити власну безпеку та сприятиме ефективній допомозі для всіх. Щоб захиститися від можливих неправдивих повідомлень, звертайте увагу на те, від кого надходить попередження та/або інформація.

Попередження

Сирени: Попереджають про безпосередню небезпеку, спричинену небезпечними речовинами. Негайно зайдіть до закритої будівлі. У разі хімічних аварій або аварій під час перевезення небезпечних речовин дотримуйтеся вказівок щодо особистого захисту та сприяйте роботі рятувальних служб. Перевіряйте джерела інформації, щоб уникнути неправдивих повідомлень.

Застосунки для попередження: Стежте за повідомленнями NINA та KATWARN.

Оголошення через гучномовці: Уважно слухайте та виконуйте вказівки. Не кожне оголошення означає безпосередню небезпеку.

Радіо: Інформацію передають SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen і Metropol FM. Перевірте, чи стосується небезпека місця вашого перебування. Тримайте напоготові радіоприймач на батарейках або акумуляторі.

Cell Broadcast: Звертайте увагу на попереджувальні повідомлення на мобільному телефоні.

Цифрові міські табло: Стежте за інформацією на табло в місті.

Заходи захисту

Будівлі: Закриті будівлі забезпечують найкращий захист від шкідливих речовин у повітрі. Зачиніть вікна та двері, вимкніть вентиляцію і кондиціонер. Попередьте найближчих сусідів, які могли не почути сигнал тривоги. Не наражаючи себе на небезпеку, допоможіть людям з інвалідністю, літнім людям і дітям. Залиште домашніх тварин у приміщенні до скасування тривоги.

На вулиці: За можливості рухайтеся поперек напрямку вітру. Дихайте через одяг або носову хустинку. Такий імпровізований захист органів дихання допомагає лише від пилу, але не від газоподібних хімічних речовин. В автомобілі: Зачиніть вікна та вимкніть вентиляцію.

Погіршення самопочуття: Зверніться до сімейного лікаря, чергової медичної служби або зателефонуйте за оголошеними інформаційними номерами.

Евакуація: За наявності шкідливих речовин у повітрі евакуація зазвичай небезпечніша, ніж перебування в будівлі. Залишайте її лише за чіткою вказівкою пожежної служби або поліції.

Обмеження: Дотримуйтеся перекриття доріг і територій, а також вказівок поліції та пожежної служби.

Екстрені номери 110 або 112: Телефонуйте лише в надзвичайних випадках, а не для отримання інформації.

Застосунок Nora: Дає змогу зробити екстрений виклик без розмови та забезпечує людям з обмеженими можливостями мовлення або слуху прямий зв'язок із поліцією, пожежною та рятувальною службами.

Інформація

Телефон: Використовуйте оголошені міські інформаційні номери або гарячі лінії підприємств, на які поширюються правила щодо великих аварій.

Інтернет і соціальні мережі: Сайти www.ludwigshafen.de і www.mannheim.de та офіційні міські сторінки інформують про ситуацію і заходи захисту.

Листівки: Після аварії інформують у постраждалих районах про масштаби збитків і правила поведінки.

Відбій небезпеки

Про завершення небезпеки та скасування захисних заходів зазвичай повідомляють по радіо, а за потреби – сиренами або автомобілями з гучномовцями. Додаткову інформацію публікують на міських сайтах і в застосунках NINA та KATWARN.

Примітка: У цьому перекладі стисло викладено найважливішу інформацію.
Повна інформація міститься в розділі німецькою мовою.

إرشادات التصرف عند وقوع حوادث مسببة للأضرار في الصناعات الكيميائية

إذا أُبلِغت بوقوع حادث ينجم عنه ضرر في الصناعات الكيميائية أو بحادث أثناء نقل مواد خطرة، فيُرجى مراعاة الإرشادات التالية. وبذلك تسهم في حماية نفسك وفي تقديم مساعدة فعالة للجميع. ولحماية نفسك من البلاغات الكاذبة المحتملة، يُرجى الانتباه إلى الجهة التي يصدر عنها التحذير و/أو المعلومات.

التحذير

صفارات الإنذار: تحذرك إشارة صفارة الإنذار من خطر داهم ناجم عن مواد خطرة. توجَّه فورًا إلى داخل مبنى مغلق. ولا تبقَ في الهواء الطلق، واحصل على المعلومات عبر القنوات التالية:

تطبيق التحذير: انتبه إلى الإرشادات التي تظهر في تطبيقي التحذير الموصى باستخدامهما NINA و KATWARN.

الإعلانات عبر مكبرات الصوت: تُبث إعلانات عبر مكبرات الصوت للتحذير من الأخطار أو لإطلاعك على المعلومات ذات الصلة. ولا يعني ذلك وجود خطر مباشر في كل حالة. لذا أصغِ جيدًا إلى هذه الإعلانات واتبع التعليمات.

الإعلانات الإذاعية: تُطلعك محطات الإذاعة المحلية على حالات الخطر (SWR ١، ٣، ٤، Radio RPR ١، Radio Regenbogen, Metropol FM). تحقَّق مما إذا كان مكان وجودك يقع بالفعل ضمن المنطقة المعرَّضة للخطر. واحرص على توافر جهاز راديو يعمل بالبطاريات أو ببطارية قابلة لإعادة الشحن وجاهز للاستخدام.

البث الخلوي: انتبه إلى رسائل التحذير التي تصلك في صورة إشعارات فورية على هاتفك المحمول (الهاتف الذكي).

اللوحات الرقمية في المدينة: يمكنك الحصول على المعلومات عبر اللوحات الرقمية الموزعة في أنحاء المدينة.

تدابير الحماية

اللجوء إلى مبنى: تكون في أقصى درجات الأمان من المواد الضارة الموجودة في الهواء داخل المباني ذات النوافذ والأبواب المغلقة. أوقف تشغيل أنظمة التهوية وتكييف الهواء. وأبلغ جيرانك القريبين منك، فقد لا يكونون قد سمعوا رسائل التحذير. وساعد بوجه خاص الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة وكبار السن والأطفال، دون أن تعرّض نفسك للخطر. وأبقِ حيواناتك الأليفة في الداخل حتى صدور إعلان زوال الخطر.

البقاء في الهواء الطلق: تحرَّك، قدر الإمكان، بصورة متعامدة مع اتجاه الرياح، وتنفَّس من خلال وسيلة ارتجالية لحماية الجهاز التنفسي، مثل قطعة من الملابس أو منديل على الأقل. إلا أن مثل هذه القطعة القماشية لا تحمي إلا من الغبار، ولا تحمي من المواد الكيميائية الغازية. وإذا كنت تتنقل بالسيارة، فأوقف تشغيل نظام التهوية وأغلق النوافذ.

المشكلات الصحية: إذا تعرضت لأي مشكلات صحية، فاتصل بطبيب أسرتك أو بخدمة الطوارئ الطبية، أو اتصل بأحد أرقام هواتف المعلومات المعلن عنها.

الإخلاء: ما دامت المواد الضارة موجودة في الهواء، يكون الإخلاء في معظم الحالات أكثر خطورة من البقاء داخل المباني المغلقة. لا تغادر المبنى إلا إذا طلبت منك فرق الإطفاء أو الشرطة صراحةً إخلاءه.

الحواجز: التزم بإغلاقات الطرق والمناطق. فهي تهدف إلى حمايتك. واتبع تعليمات الشرطة وفرق الإطفاء.

مكالمة الطوارئ: إذا كنت في حالة طوارئ، فاتصل بأحد رقمي الطوارئ ١١٠ أو ١١٢. ويُرجى عدم استخدام هذين الرقمين إلا في حالات الطوارئ فقط، وليس للحصول على معلومات. وللحصول على المعلومات، يمكنك الاتصال بأرقام هواتف المعلومات التابعة للمدينة أو بالخط الساخن للمنشأة المعنية بالحادث.

تطبيق Nora: يتيح لك التطبيق إجراء اتصالات بالطوارئ دون الحاجة إلى التحدث. ويتيح ذلك للأشخاص ذوي القدرات المحدودة على الكلام والسمع التواصل مباشرةً مع مراكز تلقي البلاغات التابعة للشرطة وفرق الإطفاء وخدمة الإنقاذ.

المعلومات

الهاتف: للاستفسارات، استخدم الأرقام الخاصة المعلن عنها لخدمة المعلومات الهاتفية.

الإنترنت: يمكنك الحصول في أسرع وقت ممكن على معلومات حول الوضع وتدابير الحماية اللازمة عبر موقعي مدينتي لودفيغسهافن (www.ludwigshafen.de) ومانهايم (www.mannheim.de).

وسائل التواصل الاجتماعي: يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات حول الوضع وتدابير الحماية اللازمة عبر الحسابات الرسمية لمدينتي لودفيغسهافن ومانهايم على وسائل التواصل الاجتماعي.

المنشورات: يهدف توزيع نشرات معلومات في المناطق المتضررة، عقب وقوع حادث مسبب للأضرار، إلى إطلاعك على حجم الضرر وتقديم إرشادات بشأن كيفية التصرف.

إعلان زوال الخطر

يتم إبلاغك عادةً بانتهاء حالة الخطر ورفع تدابير السلامة المتخذة من خلال البلاغات الإذاعية. ويمكن أيضًا إعلان زوال الخطر بواسطة المركبات المزودة بمكبرات الصوت أو صفارات الإنذار. كما يمكن نشر هذه المعلومات عبر الموقع الإلكتروني للمدينة وتطبيقي التحذير NINA و KATWARN.

Was muss ich bei einem Unfall mit Chemikalien machen?



In einer Chemie-Firma kann es einen Unfall geben. Auch ein Auto oder LKW mit gefährlichen Stoffen kann einen Unfall haben. Dann können gefährliche Stoffe in die Luft kommen. Wenn Sie eine Warnung bekommen: Bleiben Sie ruhig und beachten Sie diese Instruktionen. Achten Sie darauf, woher die Warnung kommt. Nutzen Sie Informationen von der Stadt, der Polizei, der Feuerwehr oder anderen offiziellen Stellen. So schützen Sie sich vor falschen Informationen.

Warnung

Sirene: Eine Sirene kann vor einer Gefahr warnen. Wenn Sie eine Warnung hören: Gehen Sie sofort in ein Haus. Bleiben Sie nicht draußen. Schließen Sie Fenster und Türen. Informieren Sie sich über die aktuelle Situation.

Warn-Apps: Nutzen Sie die Warn-Apps NINA und KATWARN. Lesen Sie die Warnungen und Hinweise in den Apps genau.

Lautsprecher: Polizei oder Feuerwehr können Informationen über Lautsprecher geben. Hören Sie genau zu. Machen Sie das, was Polizei und Feuerwehr sagen. Eine Lautsprecher-Durchsage bedeutet nicht immer, dass Sie sofort in Gefahr sind.

Radio: Auch lokale Radio-Sender (SWR 1, 3, 4, Radio RPR 1, Radio Regenbogen, Metropol FM) informieren über Gefahren. Achten Sie darauf, ob Ihr Wohnort oder der Ort, wo Sie jetzt sind, in Gefahr ist. Es ist gut, ein Radio zu haben, das mit Batterien oder einem Akku funktioniert.

Warnung auf dem Handy: Sie können eine Warnung direkt auf Ihr Smartphone bekommen. Lesen Sie diese Warnung genau. Folgen Sie den Instruktionen.

Digitale Stadt-Tafeln: In der Stadt gibt es digitale Informations-Tafeln. Dort kann die Stadt wichtige Informationen und Warnungen anzeigen.

So können Sie sich schützen

Gehen Sie in ein Haus: Bei gefährlichen Stoffen in der Luft sind Sie in einem Haus meistens am sichersten. Gehen Sie in ein Haus und schließen Sie Fenster und Türen. Schalten Sie Lüftung und Klima-Anlage aus. Informieren Sie Ihre direkten Nachbarn. Vielleicht haben sie die Warnung nicht gehört. Helfen Sie älteren Menschen, Personen mit Handicaps und Kindern. Bringen Sie sich dabei nicht selbst in Gefahr. Lassen Sie Haustiere nicht nach draußen. Warten Sie, bis Polizei oder Feuerwehr informieren, dass die Gefahr zu Ende ist.

Wenn Sie draußen sind: Gehen Sie möglichst von der Seite zur Wind-Richtung. Halten Sie zum Beispiel ein Stück Kleidung oder ein Tuch vor Mund und Nase. Wichtig: Ein Tuch kann etwas vor Staub schützen. Es schützt aber nicht vor gefährlichen Gasen. Wenn Sie im Auto sind: Schließen Sie die Fenster. Schalten Sie die Lüftung und Klima-Anlage aus. Gehen Sie zu einem sicheren Platz.

Wenn Sie gesundheitliche Probleme haben: Wenn Sie durch den Chemie-Unfall Probleme haben, gehen Sie zu Ihrem Hausarzt, zum ärztlichen Notfalldienst oder rufen Sie ein Info-Telefon an, das Sie kennen. Bei einem Notfall rufen Sie den Notruf.

Evakuierung, d. h. aus dem Haus hinausgehen: Gefährliche Stoffe können in der Luft sein. Dann kann es gefährlicher sein, nach draußen zu gehen, als in einem geschlossenen Haus zu bleiben. Gehen Sie nur aus dem Haus raus, wenn Polizei oder Feuerwehr es Ihnen sagen.

Gesperrte Straßen und Gebiete: Polizei oder Feuerwehr können Straßen oder Gebiete sperren und blockieren. Gehen oder fahren Sie nicht in diese gesperrten Bereiche. Die Sperren sind für Ihre Sicherheit. Folgen Sie den Instruktionen von Polizei und Feuerwehr.

Notruf: Sind Sie in einer akuten Notsituation? Dann rufen Sie die Notrufnummern 110 oder 112 an. Benutzen Sie den Notruf aber nur bei einem realen Notfall. Rufen Sie den Notruf nicht an, wenn Sie nur Informationen brauchen. Für Informationen gibt es zum Beispiel: Info-Telefone der Stadt oder die Hotline der Firma, die den Unfall hat.

Nora-App: Mit der Nora-App können Sie einen Notruf machen und müssen dabei nicht sprechen. Das ist besonders gut für Menschen, die nicht oder nur schwer sprechen oder hören können. Über die App können Sie Kontakt mit Polizei, Feuerwehr und Rettungsdienst haben.

So bekommen Sie Informationen

Telefon: Die Stadt kann spezielle Telefonnummern für Informationen geben. Benutzen Sie diese Info-Telefone, wenn Sie Fragen haben.

Internet: Auf den Internetseiten der Städte Ludwigshafen (www.ludwigshafen.de) und Mannheim (www.mannheim.de) finden Sie aktuelle Informationen. Dort erfahren Sie: Was ist passiert? Wo ist es gefährlich? Was müssen Sie tun?

Social Media: Auch die offiziellen Social-Media-Seiten der Städte Ludwigshafen und Mannheim können informieren. Achtung: Es ist wichtig, dass es wirklich die offiziellen Seiten der Stadt sind.

Informations-Blätter: In den gefährlichen Gebieten können Informations-Blätter verteilt werden. Darin steht zum Beispiel: Was ist passiert? Wo ist es gefährlich? Ist es in meinem Gebiet wirklich gefährlich? Was müssen Sie jetzt tun?

Entwarnung

Eine Entwarnung bedeutet: Die Gefahr ist vorbei oder die Schutz-Maßnahmen können beendet werden. Die Entwarnung kann über verschiedene Wege kommen: Radio, Lautsprecher, Sirenen, Internetseite der Stadt, Warn-App NINA, Warn-App KATWARN. Beenden Sie die Schutz-Maßnahmen erst dann, wenn Sie eine offizielle Entwarnung erhalten haben.

Impressum

Herausgeber
Stadt Ludwigshafen am Rhein
Ludwigshafener Betriebe

Stadt Mannheim
Mannheimer Betriebe

Diese Hinweise sind Teil der Öffentlichkeitsinformation der Störfall-Verordnung.

Stand
Dezember 2026
Gültig bis Dezember 2031

Gestaltung und Projektkoordination
formradar – Design & Kommunikation

Lektorat und Übersetzungen
Inge Dosch
Sprachen – Kommunikation – Training
www.inge-dosch.de

Bildrechte
Titel – Fotograf: Ben van Skyhawk

Druck
Print Media Group GmbH
Ein Unternehmen der WKS Gruppe

Auflage
300.000 Stück

NOTFALL
WAS TUN?



1
Oh, ich höre eine Sirene …



2
Es gibt tatsächlich einen Notfall.



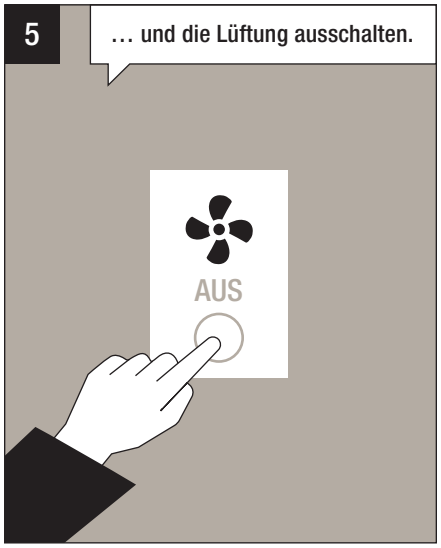
3
Ich suche Schutz in einem geschlossenen Raum.



4
Fenster schließen …



5
… und die Lüftung ausschalten.



6
Frau Müller, es gibt einen Notfall. Bleiben Sie zu Hause.

Ja, danke für die Info.



7
Ich schalte das Radio an, informiere mich und bleibe in Sicherheit.



8
Gut, dass ich die Warnung ernst genommen habe.



9
Bleiben Sie aufmerksam.



Wie reagiere ich im Notfall richtig?

Das Notfallmerkblatt gibt Ihnen allgemeine Hinweise zum Verhalten bei Gefahrensituationen. Bitte bewahren Sie dieses Merkblatt griffbereit auf.

Verhaltensweise im Notfall

- Achten Sie auf Sirenensignale
- Warn-Apps (KATWARN und NINA) und Cell Broadcast
- Lautsprecherdurchsagen

Was muss ich zuerst tun?

- Begeben Sie sich in geschlossene Räume
- Belassen Sie Ihre Kinder im Schutz von Schule und Kindergarten
- Schließen Sie Fenster und Türen
- Schalten Sie Klimaanlage und Lüftungen aus (auch im Fahrzeug)
- Verständigen Sie Ihre Nachbarn und helfen Sie anderen

Was mache ich danach?

- Schalten Sie Ihr Radio- und Fernsehgerät ein
- Wählen Sie einen regionalen Sender
  SWR 1, SWR 3, SWR 4, Radio RPR 1
  Radio Regenbogen, Metropol FM
- Folgen Sie den Verhaltenshinweisen

Mehr Informationen, als Sie per Radio und Lautsprecher bekommen können?

Ludwigshafen Telefon: 0621 5708-6000
Mannheim Telefon: 0621 293-6370

www.ludwigshafen.de
www.mannheim.de

Blockieren Sie bitte nicht die Notrufnummern von Polizei und Feuerwehr!

Wichtige Informationen

Die komplette Info-Broschüre mit firmenspezifischen Angaben kann ab Januar 2027 kostenlos bei einer der beteiligten Firmen, der Stadt Ludwigshafen und der Stadt Mannheim angefordert werden.

Auf den jeweiligen Internetportalen ist diese Broschüre ebenfalls hinterlegt.

Ludwigshafen am Rhein

Info-Telefon:
0621 5708-6000

Internet:
www.ludwigshafen.de

Mannheim

Info-Telefon:
0621 293-6370

Internet:
www.mannheim.de